



MITTEILUNG - COMUNICAZIONE

Nr./n. 4 - 02.11.2017

Integration Mitteilung Nr. 3/2017

Integrazione della comunicazione n. 3/2017

1) Landeskindergeld

1) Assegno provinciale per i figli

1.1) Abweichung betreffend die Voraussetzung des Wohnsitzes in der Provinz Bozen
(Art 11, Absätze 1 und 2, Anhang A Beschluss der Landesregierung Nr. 943/2017)

1.1) Deroga al requisito della residenza in provincia di Bolzano
(art. 11, commi 1 e 2 allegato A deliberazione della Giunta provinciale n. 943/2017)

Um die Fortdauer der Auszahlung **des derzeitigen regionalen Familiengeldes (künftigen Landeskindergeldes)** für diejenigen zu gewährleisten, die seit mindestens fünf Jahren in der Region Trentino-Südtirol ansässig sind, bzw. mit einer Person verheiratet sind, die diese Voraussetzung erfüllt, oder im Besitz des historischen meldeamtlichen Wohnsitzes von 15 Jahren in der Region sind, sofern mindestens ein Jahr davon der Antragstellung unmittelbar vorausging, wird eine **Abweichung betreffend die Voraussetzung des Wohnsitzes in der Provinz Bozen vorgesehen**.

Al fine di garantire continuità all'erogazione dell'**attuale Assegno regionale al nucleo familiare (futuro Assegno provinciale per i figli)** a coloro che risiedono da almeno cinque anni nella regione Trentino-Alto Adige, o sono coniugati con persona avente tale requisito, o sono in possesso del requisito della residenza storica anagrafica di quindici anni nella regione stessa di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda, è stata prevista una **deroga al requisito della residenza in provincia di Bolzano**.

Insbesondere hat die Landesregierung mit **Beschluss vom 31.10.2017, Nr. 1179** entschieden, von der Voraussetzung des fünfjährigen Wohnsitzes in der Provinz Bozen bzw. von jener des historischen meldeamtlichen Wohnsitzes von fünfzehn Jahren, sofern mindestens ein Jahr davon der Antragstellung unmittelbar vorausgeht (Art. 11 Absätze 1 und 2 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 943/2017) abzuweichen, **beschränkt auf Antragsteller des Landeskindergeldes, die:**

In particolare, con **Deliberazione del 31.10.2017 n. 1179** la Giunta provinciale ha deciso di derogare al requisito della residenza quinquennale in provincia di Bolzano e della residenza storica anagrafica di quindici anni di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda (articolo 11, commi 1 e 2, dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale del 29 agosto 2017, n. 943), **limitatamente alle persone richiedenti l'assegno provinciale per i figli che:**



- im Jahr 2017 das regionale Familiengeld gemäß Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005, in geltender Fassung, bezogen haben, da sie die Voraussetzung des fünfjährigen Wohnsitzes in der Region Trentino-Südtirol erfüllten, bzw. mit einer Person verheiratet waren, die diese Voraussetzung erfüllte, oder im Besitz des historischen meldeamtlichen Wohnsitzes von fünfzehn Jahren in der Region waren, sofern mindestens ein Jahr davon der Antragstellung unmittelbar vorausgeht,

und

- zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrages auf das regionale Familiengeld für das Jahr 2017 in Südtirol wohnhaft waren.

- nell'anno 2017 beneficiavano dell'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della legge regionale n. 1/2005, e successive modifiche, in quanto in possesso del requisito della residenza quinquennale nella regione Trentino- Alto Adige, o coniugate con persona avente tale requisito, ovvero del requisito della residenza storica anagrafica di quindici anni nella regione stessa, di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda,

e

- al momento della presentazione della domanda di assegno regionale al nucleo familiare per l'anno 2017 risiedevano in provincia di Bolzano.

N.B. Die Abweichung gilt bis zu den Anträgen auf Landeskindergeld, die sich auf das Jahr 2022 beziehen.

N.B. La deroga è valida fino alle domande di assegno provinciale per i figli relative all'anno 2022

1.2) Anleitung zum Ausfüllen des Gesuches um Landeskindergeld im Falle einer Abweichung betreffend die Voraussetzung des Wohnsitzes in der Provinz Bozen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1179/2017

Im Falle einer Anwendung der Abweichung betreffend die Voraussetzung des Wohnsitzes in der Provinz Bozen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1179/2017, muss der Mitarbeiter/die Mitarbeiterin des Patronats/der Bürger:

- im Feld der Ansässigkeit **das Datum angeben, welches sich auf die Ansässigkeit in der Region Trentino-Südtirol bezieht, bzw. die Zeiträume der historischen Residenz in der Region Trentino-Südtirol angeben;**
- im Feld der Kommentare folgenden Kommentar hinzufügen „**Ansässigkeit in der Region Trentino-Südtirol angegriffen, Abweichung im Sinne des**

1.2) Modalità di compilazione della domanda di assegno provinciale per i figli in caso di deroga al requisito della residenza in provincia di Bolzano ai sensi della Deliberazione della Giunta provinciale n. 1179/2017

Nei casi in cui ai sensi della Deliberazione della Giunta provinciale n. 1179/2017 trova applicazione la deroga al requisito della residenza in provincia di Bolzano, l'operatore del patronato/il cittadino deve:

- nel campo relativo al requisito della residenza, **indicare quale data di inizio quella riferita alla residenza nella regione Trentino-Alto Adige, ovvero, nel caso di residenza storica anagrafica, i periodi maturati nella regione Trentino-Alto Adige;**
- nel campo note, **scrivere “residenza maturata nella regione Trentino-Alto Adige, deroga ai sensi della Deliberazione della Giunta provin-**



**Beschlusses der Landesregierung
Nr. 1179/2017“.**

ziale n. 1179/2017”.

2) Landeskindergeld und Landesfamiliengeld

**Gleichgestellte Personen und
Einreichung der Anträge bei einem
minderjährigen Elternteil**
(Art. 16, Anhang A Beschluss der
Landesregierung Nr. 943/2017)

Wie bereits in der Mitteilung Nr. 3/2017 mitgeteilt, wurden aus der neuen Regelung Nr. 943/2017, welche für die Gesuche für das Jahr 2018 Anwendung findet, die minderjährigen Enkelkinder und minderjährigen Geschwister, Nichten und Neffen, die Vollwaisen sind gestrichen.

**Alle jene Sachverhalte, die die
Minderjährigen betreffen, sind nun unter
Buchstabe c), Absatz 1 des Artikels 16
enthalten.**

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund dieser Änderung nun Großeltern nicht mehr um das **Landeskindergeld (ex Familiengeld der Region)** für die Enkelkinder ansuchen können, sofern sie nicht über eine Verwaltungs- oder Gerichtsmaßnahme verfügen, mit welcher eine Vormundschaft, Sachwalterschaft, Anvertrauung oder dergleichen angeordnet wurde.

**Dementsprechend wird das Gesuch um
Landeskindergeld und Landesfamiliengeld
nun von dem/der minderjährigen
Antragsteller/in selbst gestellt, sofern
diese/dieser die elterliche Gewalt besitzt.**

Somit werden das Neugeborene und dessen noch minderjährige/r Mutter/Vater nicht mehr wie bisher im Gesuch der Großmutter/des Großvater hinzugefügt, sondern die/der minderjährige Antragsteller/in bildet mit

2) Assegno provinciale per i figli e assegno provinciale al nucleo familiare

**Soggetti e quiparati e presentazione
della domanda da parte di genitore
minorenne**
(art. 16, allegato A deliberazione della Giunta
provinciale n. 943/2017)

Come già comunicato nella circolare n. 3/2017, nel regolamento n. 943/2017, che si applica a partire dalle domande di assegno provinciale al nucleo familiare e assegno provinciale per i figli relative all'anno 2018, i nipoti in linea retta minorenni, i fratelli, le sorelle e i nipoti in linea retta e in linea collaterale, minorenni e orfani di entrambi i genitori, sono stati eliminati dal novero dei soggetti equiparati ai figli minorenni. **Tutte le fattispecie relative ai minori equiparati, infatti, sono ora ricomprese nella lettera c), comma 1 dell'articolo 16 del citato regolamento.**

Pertanto, si fa presente che, a seguito della suddetta modifica, a partire dalle domande relative all'anno 2018 **i nonni, qualora privi del provvedimento della competente autorità amministrativa o giudiziaria di affidamento, tutela, curatela, amministrazione di sostegno o altra forma di protezione giuridica, non possono più chiedere l'assegno provinciale per i figli (ex assegno regionale al nucleo familiare) per i propri nipoti.**

Di conseguenza, la domanda di assegno provinciale per i figli e di assegno provinciale al nucleo familiare va presentata direttamente dal genitore minorenne, qualora titolare della responsabilità genitoriale.

Ne consegue che il genitore minorenne richiedente l'assegno costituisce insieme al/alla proprio/a figlio/a ed al/alla partner un **nucleo familiare a sé**, che non può più essere inserito nella domanda del/della nonno/nonna.



ihrem/seinem Kind und dem/der Partner/in eine
eigene Familiengemeinschaft.

Der Direktor der Agentur Il Direttore dell'Agenzia
Eugenio Bizzotto

Anlage / Allegato